

Le 3 août 2020

Chères familles,

J'espère que vous êtes en bonne santé, que vous allez pour le mieux et que vous profitez d'un été reposant. À l'approche de l'année scolaire 2020-2021, je souhaite partager de nouvelles informations importantes avec vous concernant les protocoles de santé et de sécurité dans l'école de votre enfant — et dans toutes les écoles — pour l'année à venir.

Toutes les écoles se préparent à un apprentissage hybride, où les élèves suivront leurs cours dans les bâtiments scolaires pour une partie de la semaine et continueront à apprendre à distance depuis la maison les autres jours de la semaine. Cependant, une famille peut également choisir l'apprentissage entièrement à distance pour n'importe quelle raison. Si vous optez pour un apprentissage entièrement à distance, nous vous demandons de nous informer d'ici le vendredi 7 août pour que les écoles disposent de suffisamment de temps pour la planification. Veuillez vous rendre sur [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) pour remplir un court formulaire en ligne ou composez le 311.

Dans cette lettre, vous trouverez ce qui suit :

- **Critères pour l'ouverture des écoles et les maintenir ouvertes**
- **Que se passe-t-il si quelqu'un est malade :** nouvelles informations sur le dépistage du COVID-19 et la recherche de contacts dans les écoles
- **Protocoles généraux en matière de santé et de sécurité pour chaque école**

### Critères pour l'ouverture des écoles et les maintenir ouvertes

Alors que nous continuons à suivre attentivement un paysage sanitaire en constante évolution, une chose demeure immuable : notre engagement à maintenir la santé et à la sécurité de nos élèves, de nos enseignants et de notre personnel. Cette priorité est le fondement de toutes nos politiques à l'approche de septembre.

Le 31 juillet, le maire et moi-même avons annoncé que pour permettre aux bâtiments scolaires d'ouvrir en septembre et de rester ouverts, la Ville doit constater sur une moyenne hebdomadaire moins de 3 % de tous les tests de dépistage du COVID-19 revenir positifs. De plus, s'il s'avère que 3 % ou plus des New-Yorkais testés pour le COVID-19 sont infectés par le virus après l'ouverture, les bâtiments scolaires fermeront à nouveau, et 100 % de l'apprentissage se fera à distance pour chaque élève.

Depuis le mois de juin, nous nous maintenons autour de 1 à 2 % et nous travaillons en étroite collaboration avec le Département de la santé et de l'hygiène mentale de NYC (NYC Health), NYC Test + Trace et le bureau du maire pour préparer une réouverture scolaire coordonnée. Si les membres du personnel et les élèves ne sont pas en bonne santé, ils ne peuvent pas enseigner et apprendre, et nous faisons tout notre possible pour garantir que les écoles maintiennent un environnement sain et sûr pour l'apprentissage.

## Que se passe-t-il si quelqu'un est malade : nouvelles informations sur le dépistage du COVID-19 et la recherche de contacts dans les écoles

En étroite collaboration avec nos collègues experts de NYC Health, nous avons développé des protocoles stricts qui traitent de la prévention, des précautions et des réponses si un ou plusieurs de nos élèves ou employés sont des cas confirmés de COVID-19. Il est important de savoir qu'« un cas confirmé » signifie qu'un parent, un tuteur, une tutrice, un élève ou un membre du personnel soumet à l'école un résultat de test positif provenant d'un prestataire de santé ou d'un laboratoire — comme un site de dépistage géré par la Ville, un médecin privé ou un centre de soins d'urgence.

Nos protocoles pour maintenir les communautés scolaires en bonne santé comprennent ce qui suit :

- **Prévention** : à partir du premier jour de l'année scolaire 2020-2021, si un élève ou un membre du personnel se sent malade, il est tenu de rester à la maison. Par ailleurs, si ses symptômes correspondent à ceux du COVID-19, il lui sera demandé de se faire tester.
- **Se sentir malade à l'école** : si un élève commence à ressentir des symptômes à l'école, il sera isolé et surveillé par un membre du personnel scolaire jusqu'à ce qu'il soit récupéré par son parent, tuteur ou sa tutrice. Les membres du personnel scolaire qui présentent des symptômes à l'école doivent informer l'administration et quitter immédiatement le bâtiment.
- **Dépistage** : il sera demandé à tous les membres du personnel scolaire de se faire [tester](#) pour le COVID-19 au cours des jours précédant le début de l'école et seront prioritaires pour obtenir des résultats rapides dans l'un des 34 sites de dépistage gérés par la Ville. Il sera aussi demandé à tous les membres du personnel scolaire de se faire tester chaque mois durant l'année scolaire. Ce test gratuit est également disponible pour les familles dans toute la ville.
- **Recherche de contacts** : si un cas de COVID-19 est confirmé dans une école, NYC Test + Trace et NYC Health enquêteront pour déterminer les contacts étroits au sein de l'école. Tous les élèves et tous les enseignants de la classe du cas confirmé sont des contacts étroits assumés et seront mis en quarantaine pendant 14 jours à compter de leur dernière exposition à ce cas. En ce qui concerne les grades plus élevés où les élèves peuvent se déplacer entre les cours, cela s'applique à toutes les classes où se trouvait le cas confirmé.

S'il y a plus d'un cas dans une école et qu'il ne s'agit pas de la même salle de classe, l'apprentissage continuera à distance et le bâtiment scolaire sera fermé pendant au moins 24 heures durant l'enquête de NYC Test + Trace et de NYC Health. En fonction des résultats de l'enquête, les salles de classe touchées ou l'ensemble du bâtiment seront fermés pendant 14 jours pour quarantaine.

Les élèves continueront à apprendre à distance pendant toute période nécessaire de quarantaine.

- **Communication** : que les symptômes commencent à la maison ou à l'école, des informations circuleront de façon claire pour faciliter une action rapide et prévenir la propagation. Si un cas de COVID-19 est confirmé, les écoles communiqueront avec toutes les familles et tous les élèves de l'école.

## Protocoles généraux en matière de santé et de sécurité pour chaque école

Le dépistage et la recherche de contacts font partie de plusieurs protocoles de santé stricts conçus pour maintenir nos communautés scolaires en bonne santé. Voici les éléments clés que vous et votre famille devriez connaître concernant les pratiques, les politiques et les protocoles en matière de santé et de sécurité du Département de l'Éducation de NYC (DOE) alors que nous procédons à la réouverture de nos bâtiments scolaires en septembre :

- À tout moment, les élèves et le personnel doivent porter un couvre-visage protégeant leur nez et leur bouche pendant leur présence à l'école ou sur le chemin de l'école. Des exceptions seront faites pour les enfants qui ne peuvent pas porter de couvre-visage pour des raisons médicales, et pour les enfants plus jeunes qui ne sont pas en mesure d'en porter un pour des raisons de développement.
- Les élèves et le personnel doivent maintenir une distance physique de deux mètres tout au long de la journée scolaire, partout dans l'enceinte de l'école et vers et depuis l'école.
- Les écoles seront nettoyées tout au long de la journée et désinfectées chaque soir, une attention particulière sera apportée aux zones les plus sensibles.
- Des couvre-visages, du désinfectant pour les mains et des produits de nettoyage seront disponibles dans chaque école.
- Chaque école disposera d'une équipe prête à intervenir en cas de problème de santé dans une école.
- Chaque école disposera d'une salle d'isolement désignée à utiliser au cas où un élève tombe malade pendant une journée de classe.

Pour en savoir plus sur ces points ou sur d'autres politiques, veuillez vous rendre sur [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) et cliquez sur « Health and Safety » pour obtenir des informations supplémentaires et les dernières mises à jour.

Nous approchons de la réouverture en nous concentrant sur la santé et la sécurité et en fondant nos politiques sur l'expertise de professionnels de santé, et rien d'autre.

J'ai été parent, enseignant et directeur d'école publique, et je sais ce que l'on ressent lorsque l'on veut la meilleure éducation possible pour son enfant tout en assurant la santé et la sécurité de toute sa famille. Nous avons tous énormément appris depuis le mois de mars — à la fois sur le virus et sur notre capacité à réagir et à y répondre en temps réel. C'est pourquoi nous ne nous voulons rien de moins que les processus les plus rigoureux et les plus stricts pour le retour à l'école.

Nous vous enverrons plus d'informations dans les prochains jours et les prochaines semaines. Comme toujours, merci de faire partie de la famille du DOE.

Cordialement,



Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York